

PROBLEMS OF TRANSLATING TOURISM RELATED VOCABULARY

Turgunova Shokhsanam Alisherovna

Master student of Uzbekistan State University of World Languages

Abdullaeva Feruza Suyunovna

Scientific Advisor, Doctor of Philosophy (PhD) in Pedagogical Sciences

Abstract: *This article is about the problems of translation of terms related to the tourism sector and the reforms carried out in our country on measures to eliminate them.*

Key words: *Globalization, terminology, tourism industry, Pilgrimage tourism, ecological tourism , educational tourism, ethnographic tourism, gastronomic tourism, intercultural communication, ironing, compatability.*

Globalization of the processes taking place in the field of tourism in the world and integration of the tourism sector of our country to a qualitatively new stage motivated to raise. Uzbekistan has great potential in the field of tourism ranks among the countries. Today, the unique nature of our country, new tourist destinations using the opportunities of beautiful recreation areas Pilgrimage tourism, ecological, educational, ethnographic, gastronomic tourism and so on separately to the development of other sectors of the industry and to personnel issues we need to pay attention. The tourism sector is a high income for the national economy is one of the most promising industries. "Our country to further strengthen economic relations with foreign countries and abroad by widely promoting the economic opportunities of our republic, its international to further increase the prestige, to accelerate the attraction of investments, the tourism sector further development is one of our priority tasks in the economic sphere. This in turn, the development of the tourism sector is actively used in this sector the system of terms related to the field of tourism is more comprehensive both scientifically and practically revealed the need for research. Tourism in our country today Terminology related to the field is at the stage of development, and in this process it is international English tourism is a recognized medium of communication around the world terminology plays an important role. Development of the tourism industry translation and is inextricably linked with intercultural communication. The unique feature of tourism is one merger of several industries: hotel industry, restaurant business, credit and financial institutions, and entertainment including "Tourism is not only the study of regions, but also its creation and change is a cultural system reflecting the process". The tourism sector is part of the world economy is the third most profitable sector.

Today, the system of touristic terminology is related to the tourism industry creates the direction of linguistics. These concepts apply to all areas Introduction to terminology explanatory and translation dictionaries for the needs of humanity requires creation. In



such dictionaries, word formation through translation and comparative terminological units related to the field of tourism through translation into different systematic languages characteristic linguistic features are reflected. Term changes from year to year and emergence of new terms science, education, production and innovation is inextricably linked with the development of their fields. Naturally, the fields. This is the development of specialists in various fields attention to terminology due to extensive use of industry advances is increasing and new terms are emerging. various problems arise in the process of making or vice versa. Today, one of the first problems is from which language to translate translation of a term from another language corresponding to the meaning of the term in this text will not be found. This is a big challenge. Before that it is possible to touch on a small issue, Uzbek from other languages (English) Uzbek for translating terms found in scientific works There are no guides to field terms created in the language, although there are incomplete, and this is a translation of terms for translators and language learners causes big problems. In our opinion, the above issues through which this third problem arises, which is another term being translated from the language does not correspond to this word in our native language then another foreign word is taken as it is (kalka) and that word if we see the translation in the native language, it gives the wrong meaning. Today's to be considered as an important problem in the translation of terms in the field possible It is quite simple for words to enter and assimilate from one language to another not a process, but related to complex linguistic and socio-historical conditions is legality. First of all, real conditions are necessary for the acquisition of words from one language to another. Such the condition is the mutual cooperation of languages, that is, relations between languages. To the field of tourism from the following translation methods when expressing related terms or texts in Uzbek used:

- Ironing: full iron and half iron;
- equivalent translation;
- transliteration;
- interpretive translation.

Ironing is a complex process in which there are mainly 3 events observed:

- A) participation in a foreign language;
- B) participation of own element;
- D) participation of a foreign language element.

The essence of the first phenomenon is not the language of the material to be copied, but another is that of the language. The second phenomenon is based on the ability of the other material's own layer is talking. The third phenomenon is the presentation of foreign material with foreign language words

Transliteration is a term in the process of translation semantics, structure and form are also mastered. For example: camping - camping. In English, the word "area" has the following meanings: 1) a part of a country, town; 2) a part of a house office, garden; 3) a particular subject, range of activities – "catchment area" an area from which the majority of



users of an attraction, facility or service are drawn": If your airport is a destination for VFR, include data on the number of people, catchment area, where they are coming from or going to. In equivalent translation, corresponding or corresponding meanings of the translation are reversed. For example: cancellation fee, affinity group. As a result of the incompatibility of the system related to the tourism sector, there are no alternative terms, that is, there is no alternative to the unit of the term in the discourse of the tourism sector of another country non-existent realities can be included. A paraphrase is a word or words in the original the compound has a variant or equivalent in the lexicon of the language being translated in the absence of it, in the process of translation, its interpretation, that is, what this unit represents used when an image of a concept is used. Tourism terminology is different constant interest in the translation of tourism terms serves to improve. The change of terms from year to year and the emergence of new terms are inextricably linked with the development of the fields of science, education, production and innovation. The urgency of studying the problems of translation of terms related to the field of tourism is mainly related to the development of international relations, the expansion of cooperation between local and foreign companies, as well as the training of professional personnel in this field.

USED LITERATURE:

1. Mirziyoyev Sh. Erkin va farovon, demokratik O'zbekiston davlatini birgalikda barpo etamiz. – Toshkent: O'zbekiston, 2017. – B. 7.
2. Исакова Е.М. Дискурс туризма и его составляющие // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2016. – № 36. – С. 278–284.
3. Kadirbekova D.X. Ingliz va o'zbek tillarida axborot texnologiyalari terminologiyasining lingvistik xususiyatlari. Monografiya. – Toshkent: fan va texnologiya, – 2016. – B. 128.

